

واکسن آنفلوآنزای زنده، از راه بینی

آنچه که لازم است بدانید

10-2009

توضیحات متعدد اطلاعات مربوط به واکسن به اسپانیایی و سایر زبان ها در دسترس می باشند. به تازگی www.immunize.org/vis مراجعه کنید.

3 چه کسی می تواند LAIV بزند؟

LAIV برای افراد از 2 تا 49 ساله، که باردار نیستند و دارای وضعیت پزشکی بخصوصی نیستند (به شماره 4 در پائین رجوع کنید) تأیید شده است. واکسن آنفلوآنزا برای افرادی که می توانند آنفلوآنزا را به دیگران، با ریسک بالا سرایت دهند، پیشنهاد می شود. مانند:

- افراد در رابطه با خانواده و مراقبین بیرون از منزل کودکان تا 5 ساله و افراد 50 سال به بالا.
- پزشکان و پرستاران و اعضای فامیل و یا هر شخصی که در تماس نزدیک با افراد در ریسک برای آنفلوآنزای جدی هستند.
- ارائه دهندگان خدمات بهداشتی نیز ممکن است واکسیناسیون سالانه آنفلوآنزا را برای اشخاص زیر توصیه کنند:
- افرادی که خدمات اجتماعی اساسی عرضه می کنند.
- کسانی که در خوابگاه ها، تأسیسات تأدیبی یا دیگر وضعیتهای شلوغ زندگی می کنند، برای جلوگیری از شیوع همه گیر بیماری.
- واکسن آنفلوآنزا هم همینطور برای هر شخصی که می خواهد احتمال بیمار شدن بوسیله آنفلوآنزا و یا شیوع آن را به دیگران کاهش دهد پیشنهاد می شود.

4 برخی افراد نباید LAIV بزنند

LAIV برای همه افراد مجاز نیست، افراد زیر می بایست به جای آن می بایست واکسن غیر فعال (فلو شات) بزنند:

- افراد بالغ 50 ساله و یا بزرگتر و کودکان بین 6 ماهه تا 2 ساله. (اطفال کوچکتر از 6 ماه، نباید هیچ کدام از واکسن ها را بزنند.)
 - کودکان کوچکتر از 5 سال که بیماری آسم دارند و یا یک دفعه و یا بیشتر خس خس سینه در سال پیش داشته اند.
 - هر فرد دارای مشکلات پزشکی دراز مدت در رابطه با:
 - بیماری قلبی
 - بیماری کلیه و یا جگر
 - بیماری ریوی
 - بیماری سوخت و سوزان از قبیل دیابت
 - آسم
 - کم خونی، و اختلالات خونی دیگر
 - هر فرد دارای اختلالات عضلانی یا عصبی معین (از قبیل بیماری غش یا فلج مغزی (cerebral palsy)) که می تواند به مشکلات مربوط به تنفس یا بلع منجر گردد.
 - هر فرد دارای سیستم ایمنی ضعیف شده.
 - کودکان و نوجوانان که به تور دراز مدت برای معالجه از آسپیرین استفاده می کنند.
 - زنان باردار.
- اگر در هر زمانی عارضه گیلین-باره (Guillain-Barré Syndrome) (یک بیماری شدید فلج کننده که GBS نیز نامیده می شود) داشته اید این موضوع را به پزشک خود بگویید. شما ممکن است بتوانید واکسن را تزریق کنید اما در رابطه با تصمیم گیری در این مورد، پزشکتان مبیایست به شما کمک کند.

1 چرا واکسن می زنیم؟

آنفلوآنزا ("فلو") یک بیماری واگیردار است.

این بیماری بر اثر ویروس آنفلوآنزا عارض می شود که می تواند توسط سرفه، عطسه، یا ترشحات بینی منتشر شود.

بیماری های دیگر می توانند دارای همان علائم باشند و اغلب با آنفلوآنزا اشتباه گرفته می شوند. اما فقط آن بیماری که توسط ویروس آنفلوآنزا عارض شده باشد واقعاً آنفلوآنزا است.

هر کسی می تواند به آنفلوآنزا مبتلا شود، اما میزان ابتلا در بین کودکان از همه بالاتر است. در بیشتر مردم این بیماری تنها چند روز طول می کشد. این بیماری می تواند باعث موارد زیر گردد:

- تب
- گلودرد
- لرز
- سردرد
- خستگی
- دردهای عضلانی
- سرفه

در برخی از اشخاص، مانند اطفال، سالمندان و افرادی که وضعیت های مخصوص پزشکی دارند، ممکن است شدت بیماری بیشتر باشد. آنفلوآنزا می تواند باعث تب بالا و ذات الریه شود می تواند وضعیت پزشکی موجود را بدتر کند. این بیماری می تواند در کودکان باعث اسهال، و غش گردد. بطور متوسط هر سال 226,000 نفر به دلیل آنفلوآنزا در بیمارستان بستری می شوند و 36,000 نفر که بیشتر آنها افراد سالخورده هستند می میرند. واکسن آنفلوآنزا می تواند از آنفلوآنزا پیشگیری کند.

2 واکسن آنفلوآنزای زنده رقیق شده - LAIV (اسپری بینی)

دو نوع واکسن آنفلوآنزا فصلی وجود دارد:

1. واکسن آنفلوآنزای زنده، رقیق شده (LAIV) شامل ویروس زنده ولی رقیق شده (ضعیف شده) آنفلوآنزا است. این واکسن به داخل بینی اسپری می شود. 2. واکسن غیر فعال شده آنفلوآنزا، که گاهی "فلو شات" خوانده می شود از طریق تزریق داده می شود. واکسن غیر فعال شده آنفلوآنزا در یک گزارش اطلاعات واکسن جداگانه تعریف شده است.

ویروس های آنفلوآنزا همیشه در حال تغییر هستند. به همین دلیل واکسن های آنفلوآنزا هر سال به روز (آپدیت) می شوند و واکسیناسیون سالانه توصیه می گردد.

هر سال دانشمندان می کوشند ویروس های موجود در واکسن را با آن ویروس هایی که به احتمال خیلی زیاد باعث آنفلوآنزا در آن سال شده اند تطبیق دهند. هنگامی که این تطابق نزدیک باشد، واکسن از بیشتر افراد در برابر بیماری های جدی مربوط به آنفلوآنزا حفاظت می کند، اما حتی هنگامی که تطابق نزدیکی وجود نداشته باشد، این واکسن تا اندازه ای مصونیت بوجود می آورد. واکسن آنفلوآنزا از بیماری هایی که "شبیه آنفلوآنزا" هستند و توسط ویروس های دیگری عارض شده اند پیشگیری نمی کند.

پس از تزریق واکسن تا 2 هفته طول می کشد تا مصونیت بوجود آید. خود مصونیت تا یک سال دوام می آورد.

LAIV حاوی تیمروسال (thimerosal) و یا هیچ گونه ماده نگهدارنده نیست.

فلو شات برای افرادی که (شامل کارمندان مراقبت های پزشکی و افراد فامیل) در تماس نزدیک با افرادی هستند که سیستم ایمنی بسیار تضعیف شده ای (احتیاج به مراقبت در محل محافظت شده، مانند بخش پیوند مغز استخوان) دارند. ترجیح داده می شود. افرادی که در تماس نزدیک با اشخاصی هستند که سیستم ایمنی آنها کمتر تضعیف شده است (مانند افرادی که HIV دارند) می توانند LAIV را دریافت کنند.

اشخاصی که دارای وضعیت جدی بینی تا حدی هستند که نفس کشیدن آنها را مشکل می کند، می بایست به عوض آن از فلو شات استفاده کنند.

بعضی افراد می بایست قبل از زدن هر کدام از واکسن های آنفلوآنزا با دکتر صحبت کنند:

- هر شخصی که تا کنون واکنش آلرژیک جدی به تخم مرغ و یا دیگر مواد داخل واکسن و یا به دوز قبلی واکسن آنفلوآنزا نشان داده است. اگر حساسیت شدید به چیزی دارید، این موضوع را به پزشک خود اطلاع دهید.
- افرادی که بصورت متوسط یا به شدت بیمارند معمولاً نخست باید آنقدر صبر کنند تا بهبودی یابند و سپس واکسن آنفلوآنزا بزنند. اگر شما بیمارید، با پزشک یا پرستار خود درباره این موضوع صحبت کنید که آیا باید برای واکسیناسیون ترتیب مجددی بدهید یا خیر. اشخاص دارای بیماری خفیف معمولاً می توانند واکسن بزنند.

5 چه هنگام باید واکسن آنفلوآنزا بزنم؟

شما می توانید واکسن را در اولین زمانی که در دسترس است، که معمولاً در پائیز است و تا زمانی که بیماری در جامعه شما موجود است، بزنید. آنفلوآنزا می تواند در هر زمان از نوامبر تا آخر می شیعو باشد اما اوج شیوع آن اغلب در ژانویه یا فوریه است. واکسینه شدن در ماه دسامبر و یا حتی بعد از آن، هنوز هم در بسیاری از سال ها مفید خواهد بود.

بیشتر مردم هر ساله به یک دوز واکسن آنفلوآنزا نیاز دارند. کودکان زیر 9 سال که برای اولین بار واکسن آنفلوآنزا می زنند - یا کسانی که در فصل گذشته اولین بار واکسن آنفلوآنزا زده اند اما فقط یک دوز دریافت داشته اند - برای آنکه تحت حفاظت قرار گیرند باید 2 دوز دریافت کنند و فاصله آنها حداقل 4 هفته باشد.

واکسن آنفلوآنزا را می توان در همان زمان که واکسن های دیگر از جمله واکسن نموکوکال (باکتری مولد ذات الریه) تزریق می شوند دریافت نمود.

6 ریسک های واکسن غیر فعال شده آنفلوآنزا چیست؟

یک واکسن، همانند هر داروی دیگر، احتمالاً می تواند باعث مشکلات جدی از قبیل واکنش های سخت آلرژیک گردد. ریسک واکسن در رابطه با بوجود آوردن زبان جدی، یا مرگ، بی نهایت کم است.

ویروس های واکسن زنده آنفلوآنزا به ندرت از شخصی به شخص دیگر سرایت می کنند. حتی اگر اتفاق بیافتد، آنها به احتمال زیاد باعث بیماری نمی شوند.

LAIV از ویروس ضعیف شده ساخته شده است و باعث آنفلوآنزا نمی شود. واکسن ممکن است باعث علائم خفیفی در افرادی که آن را زده اند شود. (به پائین صفحه رجوع کنید.)

مشکلات خفیف:

بعضی کودکان و نوجوانان 2 تا 17 ساله واکنش های خفیفی گزارش کرده اند، مانند:

- آب ریزش بینی، گرفته گی بینی و یا سرفه
- تب
- سردرد و درد عضلانی
- حساسیت خفیف
- درد شکم یا استفراغ و یا اسهال گاه بیگاه

بعضی از بزرگسالان 18 تا 49 سال موارد زیر را گزارش کرده اند:

- آب ریزش بینی یا گرفته گی بینی
- سرفه، لرز، خستگی/ضعف
- گلو درد
- سردرد

مشکلات شدید:

- واکنش های آلرژیک تهدید کننده زندگی ناشی از واکسن ها بسیار نادرند. اگر این مشکلات پیش آیند، معمولاً در عرض چند دقیقه تا چندین ساعت پس از تزریق روی می دهند.
- اگر واکنش های نادر با استفاده از هر محصولی اتفاق بیافتد، آنها ممکن است تا زمانی که هزارها و یا میلیون ها نفر از مردم از آن استفاده نکنند، شناخته نشوند. میلیونها دوز LAIV از زمانی که استفاده آن مجاز شناخته شده است، توزیع شده است و هیچ گونه مشکل جدی شناخته نشده است. مانند تمام واکسن ها، LAIV پیوسته برای بروز مشکلات غیر عادی و یا شدید کنترل می شود.

7 اگر یک واکنش شدید پیش آید چه می شود؟

باید مراقب چه علاماتی باشم؟

هر وضعیت غیرعادی، مانند تب شدید یا تغییرات رفتاری، علائم واکنش شدید آلرژیک می تواند شامل اشکال در تنفس، گلودرد یا حساسیت خفیف، رنگ پریدگی، ضعف، ضریان شدید قلب، یا سرگیجه باشد.

چه باید بکنم؟

- فوراً به پزشک تلفن کنید یا او را به پیش دکتر ببرید.
- به پزشک خود بگویید چه اتفاقی افتاده، و تاریخ و ساعت آن را ذکر کنید و بگویید چه هنگام واکسن را زده شده است.
- از فراهم کننده خدمات پزشکی خود بخواید با پر کردن فرم سیستم گزارش اثر منفی واکسن (Vaccine Adverse Event Reporting System, VAERS) عکس العمل پیش آمده را گزارش دهند. یا آنکه می توانید این گزارش را از طریق تارنمای VAERS به نشانی www.vaers.hhs.gov پر کنید یا در این مورد با شماره 1-800-822-7967 تماس بگیرید.

VAERS توصیه های پزشکی به عمل نمی آورد.

8 برنامه ملی غرامت مربوط به جراحت ناشی از واکسن

یک برنامه فدرال وجود دارد که از نظر مالی به اشخاصی کمک می کند که در اثر زدن واکسن واکنش شدید آلرژیک پیدا کرده اند.

برای اطلاعات بیشتر درباره برنامه ملی غرامت مربوط به جراحت ناشی از واکسن (National Vaccine Injury Compensation Program) با شماره تلفن 1-800-338-2382 تماس بگیرید یا از تارنمای آنها به نشانی www.hrsa.gov/vaccinecompensation دیدن کنید.

9 چگونه می توانم مطالب بیشتری را فرا گیرم؟

- از فراهم کننده خدمات پزشکی خود سوال کنید. آنها می توانند آنچه را که در داخل بسته واکسن است به شما بدهند یا منابع دیگر اطلاعات را پیشنهاد کنند.
- با اداره بهداشت محل یا ایالت خود تماس بگیرید.
- با مراکز کنترل و پیشگیری بیماری (CDC) تماس بگیرید:
 - با شماره 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) تماس بگیرید یا
 - از تارنمای برنامه مصونیت ملی به نشانی www.cdc.gov/flu دیدن کنید.



DEPARTMENT OF HEALTH AND HUMAN SERVICES
CENTERS FOR DISEASE CONTROL AND PREVENTION



Vaccine Information Statement

Live, Attenuated Influenza Vaccine IMM-778FAR - Farsi (8/11/09) 42 U.S.C. § 300aa-26
Translated by Transcend Translations, Davis, CA www.transcend.net